



TC/40/2

ORIGINAL: English/français/deutsch/Español

DATE/DATUM: 2004-03-01

INTERNATIONAL UNION FOR  
THE PROTECTION OF NEW  
VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

UNION INTERNATIONALE POUR  
LA PROTECTION DES  
OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENF

UNIÓN INTERNACIONAL PARA  
LA PROTECCIÓN DE LAS  
OBTENCIONES VEGETALES

GINEBRA

TECHNICAL COMMITTEE

Fortieth Session  
Geneva, March 29 to 31, 2004

COMITÉ TECHNIQUE

Quarantième session  
Genève, 29 – 31 mars 2004

TECHNISCHER AUSSCHUSS

Vierzigste Tagung  
Genf, 29. bis 31. März 2004

COMITÉ TÉCNICO

Cuadragésima sesión  
Ginebra, 29 a 31 de marzo de 2004

TEST GUIDELINES/  
PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN/  
PRÜFUNGSRICHTLINIEN/  
DIRECTRICES DE EXAMEN

(Item 11 on the draft Agenda/  
point 11 du projet d'ordre du jour/  
Punkt 11 des Entwurfs der Tagesordnung/  
punto 11 del proyecto de orden del día)

[English]

### Test Guidelines for Adoption

1. For the year 2003, one session was scheduled for each of the existing Technical Working Parties. At those sessions, it was decided to submit the draft Test Guidelines in Annex I to the Technical Committee (TC) for adoption.
2. Included in the draft Test Guidelines presented in Annex I are those for Curly Kale (TG/90/6(proj.2)) and Lettuce (TG/13/9(proj.1)) for which the following background information is provided:

#### *Curly Kale (TG/90/6(proj.2))*

At its thirty-eighth session, held in Geneva from April 15 to 17, 2002, the TC adopted the Test Guidelines for Vegetable Kale on the basis of document TG/90/6(proj.) and the amendments agreed at that session. At the proposal of the leading expert and the Chairman of the Technical Working Party for Vegetables (TWV), the TWV discussed document TG/90/6(proj.) and the amendments proposed by the TC at its thirty-seventh session and agreed to propose to the TC that it revise that document to cover only Curly Kale. The proposed revisions are incorporated in document TG/90/6(proj.2).

#### *Lettuce (TG/13/9(proj.1))*

At its thirty-ninth session held in Geneva from April 7 to 9, 2003, the TC adopted the Test Guidelines for Lettuce on the basis of document TG/13/8(proj.3) and the amendments agreed at that session. The Test Guidelines for Lettuce (document TG/13/8) were duly finalized and posted on the UPOV Website. However, at the thirty-ninth session of the TC, the representative of the International Seed Federation (ISF) expressed the view that, whilst the Test Guidelines for Lettuce should be adopted, it might be appropriate for a revision to be discussed by the TWV, during the course of 2003, to address certain developments concerning *Bremia* resistance. The TWV decided to discuss the Test Guidelines for Lettuce at its thirty-seventh session and agreed to propose to the TC that it revise the Test Guidelines for Lettuce. The proposed revisions are incorporated in document TG/13/9(proj.1).

3. The Enlarged Editorial Committee (TC-EDC) considered the proposals from the TWV regarding the Test Guidelines for Curly Kale and Lettuce at its meeting on January 14, 2004. It noted that the drafts of those Test Guidelines had not been produced according to the latest format and wording because the documents had been agreed by the TC in 2002 and 2003, respectively. However, to avoid a complete revision of the Test Guidelines by the TWV and the associated delay in adoption, it agreed to recommend to the TC that it would not be necessary for the drafts to be revised in line with the latest format and wording.

### Information on Other Test Guidelines

4. For their sessions in 2004, the Technical Working Parties plan to discuss the development of new Test Guidelines or the revision of existing ones as listed in Annex II.

5. A summary table showing the status of the existing Test Guidelines, at the date of preparation of this document, is attached as Annex III.

6. *The TC is invited:*

*(a) to adopt, subject to any changes proposed by the TC-EDC, the drafts for Test Guidelines submitted by the Technical Working Parties in Annex I;*

*(b) to note the plans for the development of new Test Guidelines and the revision of existing ones as shown in Annex II; and*

*(c) to note the status of the existing Test Guidelines as listed in Annex III.*

\* \* \* \* \*

[français]

### Principes directeurs d'examen soumis pour adoption

1. Pour l'année 2003, il avait été décidé de réunir une fois chacun des groupes de travail techniques. Au cours de leurs réunions, ces groupes ont décidé de soumettre au Comité technique (TC) pour adoption les projets de principes directeurs d'examen selon l'annexe I.
2. Parmi les principes directeurs d'examen présentés dans l'annexe I figurent ceux concernant le chou frisé (TG/90/6(proj.2)) et la laitue (TG/13/9(proj.1)) pour lesquels les renseignements d'ordre général suivants sont fournis :

#### *Chou frisé (TG/90/6(proj.2))*

À sa trente-huitième session, tenue à Genève du 15 au 17 avril 2002, le TC a adopté les principes directeurs d'examen concernant le chou frisé (*Vegetable Kale*) sur la base du document TG/90/6(proj.) et des modifications approuvées lors de cette session. Sur la proposition d'un expert principal et du président du Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV), le TWV a examiné, à sa trente-septième session, le document TG/90/6(proj.) et les modifications proposées par le TC, et a décidé de proposer au TC qu'il révisé ce document de manière à ce qu'il ne s'applique qu'au chou frisé (*Curly Kale*). Les modifications proposées ont été incorporées au document TG/90/6(proj.2).

#### *Laitue (TG/13/9(proj.1))*

À sa trente-neuvième session, tenue à Genève du 7 au 9 avril 2003, le TC a adopté les principes directeurs d'examen concernant la laitue sur la base du document TG/13/8(proj.3) et les modifications approuvées lors de cette session. Les principes directeurs d'examen concernant la laitue (document TG/13/8) ont été dûment finalisés et publiés sur le site Web de l'UPOV. Cependant, à la trente-neuvième session du TC, le représentant de la Fédération internationale des semences (ISF), tout en étant d'avis que les principes directeurs d'examen concernant la laitue TG/13/8 devaient être adoptés, a fait observer qu'il pourrait être nécessaire que le TWV débattre, au cours de l'année 2003, de leur révision de façon à tenir compte de certains faits nouveaux concernant la résistance à *Bremia*. Le TWV a décidé d'examiner les principes directeurs d'examen concernant la laitue à sa trente-septième session et a convenu de proposer au TC qu'il révisé les principes directeurs d'examen concernant la laitue. Les modifications proposées ont été incorporées au document TG/13/9(proj.1).

3. Le Comité de rédaction élargi du TC (TC-EDC) a étudié les propositions faites par le TWV au regard des principes directeurs d'examen concernant le chou frisé et la laitue à sa session tenue le 14 janvier 2004. Il a noté que les projets de ces principes directeurs d'examen n'avaient pas été produits selon le plus récent modèle de format et de texte puisqu'ils avaient été approuvés par le TC en 2002 et 2003, respectivement. Toutefois, afin d'éviter une révision complète des principes directeurs d'examen par le TWV et, partant, le délai correspondant pour adoption, il convient d'aviser le TC qu'il n'est pas nécessaire de réviser les projets en question sur la base du dernier modèle de format et de texte.

Renseignements sur d'autres principes directeurs d'examen

4. Les groupes de travail techniques ont l'intention d'examiner l'élaboration de nouveaux principes directeurs d'examen ou la révision de certains d'entre eux, tels qu'ils figurent à l'annexe II, au cours de leurs réunions en 2004.

5. Un tableau récapitulatif indiquant l'état d'avancement des travaux d'élaboration des principes directeurs d'examen à la date d'établissement du présent document figure à l'annexe III.

6. *Le TC est invité :*

*a) à adopter, sous réserve de toute modification proposée par le TC-EDC, les projets de principes directeurs d'examen mentionnés dans l'annexe I que les groupes de travail techniques lui ont soumis;*

*b) à prendre note du calendrier prévu pour l'élaboration de nouveaux principes directeurs d'examen et la révision de certains d'entre eux, selon l'annexe II;*

*c) à prendre note de l'état d'avancement des travaux sur les principes directeurs d'examen mentionnés dans le présent document et son annexe III.*

\* \* \* \* \*

[deutsch]

### Annahmereife Prüfungsrichtlinien

1. Im Jahr 2003 wurde für die zur Zeit bestehenden Technischen Arbeitsgruppen je eine Tagung vorgesehen. Während dieser Tagungen haben sie beschlossen, dem Technischen Ausschuß (TC) Entwürfe für Prüfungsrichtlinien (siehe Anlage I) zur Annahme vorzulegen.
2. Im Entwurf der Prüfungsrichtlinien in Anlage I sind diejenigen für Grünkohl (TG/90/6(proj.2)) und Salat (TG/13/9(proj.1)) eingeschlossen, für die folgende Hintergrundinformationen erteilt werden:

#### *Grünkohl (TG/90/6(proj.2))*

Der TC nahm auf seiner achtunddreißigsten Tagung vom 15. bis 17. April 2002 in Genf die Prüfungsrichtlinien für Grünkohl auf der Grundlage des Dokuments TG/90/6(proj.) und der auf dieser Tagung vereinbarten Änderungen an. Auf Vorschlag des führenden Sachverständigen und des Vorsitzenden der Technischen Arbeitsgruppe für Gemüsearten (TWV) erörterte die TWV das Dokument TG/90/6(proj.) und die vom TC auf seiner siebenunddreißigsten Tagung vorgeschlagenen Änderungen und vereinbarte, dem TC vorzuschlagen, dieses Dokument zu revidieren, damit es lediglich Grünkohl behandle. Die vorgeschlagenen Änderungen sind in Dokument TG/90/6(proj.2) enthalten.

#### *Salat (TG/13/9(proj.1))*

Der TC nahm auf seiner neununddreißigsten Tagung vom 7. bis 9. April 2003 in Genf die Prüfungsrichtlinien für Salat auf der Grundlage des Dokuments TG/13/8(proj.3) und der auf dieser Tagung vereinbarten Änderungen an. Die Prüfungsrichtlinien für Salat (Dokument TG/13/8) wurden ordnungsgemäß fertiggestellt und auf der UPOV-Website veröffentlicht. Auf der neununddreißigsten Tagung des TC äußerte der Vertreter des Internationalen Saatgutverbandes (ISF) jedoch die Ansicht, daß die Prüfungsrichtlinien für Salat zwar angenommen werden sollten, daß es jedoch angebracht wäre, im Laufe des Jahres 2003 in der TWV eine Revision zu erörtern, um bestimmte Entwicklungen bezüglich der *Bremia*-Resistenz zu behandeln. Die TWV entschied, die Prüfungsrichtlinien für Salat auf ihrer siebenunddreißigsten Tagung zu erörtern, und vereinbarte, dem TC vorzuschlagen, die Prüfungsrichtlinien für Salat zu revidieren. Die vorgeschlagenen Änderungen sind in Dokument TG/13/9(proj.1) enthalten.

3. Der Erweiterte Redaktionsausschuß (TC-EDC) prüfte die Vorschläge der TWV bezüglich der Prüfungsrichtlinien für Grünkohl und Salat auf seiner Sitzung vom 14. Januar 2004. Er nahm zur Kenntnis, daß die Entwürfe dieser Prüfungsrichtlinien nicht gemäß dem neuesten Format und der jüngsten Formulierung erstellt worden seien, weil die Dokumente vom TC in den Jahren 2002 bzw. 2003 vereinbart worden waren. Um eine vollständige Revision der Prüfungsrichtlinien durch die TWV sowie die damit verbundene Verzögerung der Annahme zu vermeiden, vereinbarte er jedoch, dem TC zu empfehlen, daß es nicht notwendig sein werde, die Entwürfe gemäß dem neuesten Format und der jüngsten Formulierung zu revidieren.

Informationen über andere Prüfungsrichtlinien

4. Die Technischen Arbeitsgruppen planen, auf ihren Tagungen im Jahre 2004 neue Prüfungsrichtlinien zu erstellen oder bereits bestehende zu revidieren, wie in Anlage II aufgelistet.

5. Eine zusammenfassende Tabelle, die den Stand der Arbeiten an den Prüfungsrichtlinien zum Zeitpunkt der Erstellung des vorliegenden Dokuments im einzelnen wiedergibt, ist als Anlage III diesem Dokument beigelegt.

6. *Dem TC wird anheimgegeben:*

*a) die ihm von den Technischen Arbeitsgruppen vorgelegten Entwürfe für Prüfungsrichtlinien in Anlage I vorbehaltlich etwaiger Änderungsvorschläge des TC-EDC anzunehmen;*

*b) von den Plänen der Erstellung neuer und der Revision bestehender Prüfungsrichtlinien, wie in Anlage II wiedergegeben, Kenntnis zu nehmen; und*

*c) von dem in diesem Dokument und in seiner Anlage III wiedergegebenen Stand der Prüfungsrichtlinien Kenntnis zu nehmen.*

\* \* \* \* \*

[Español]

### Directrices de examen para adopción

1. Se había convocado, para 2003, una sesión de cada uno de los Grupos de Trabajo Técnicos existentes. Durante esas sesiones, se decidió someter al Comité Técnico (TC) los proyectos de Directrices de examen presentados en el Anexo I para su adopción.
2. En el Anexo I se encuentran las Directrices de Examen para Berza (TG/90/6(proj.2)) y para Lechuga (TG/13/9(proj.1)), para las cuales se suministran los siguientes antecedentes:

#### *Berza (TG/90/6(proj.2))*

En su trigésima octava sesión, en Ginebra del 15 al 17 de abril de 2002, el TC adoptó las Directrices de Examen para Berza sobre la base del documento TG/90/6(proj.) y las modificaciones acordadas en aquella sesión. A propuesta del experto principal y del Presidente del Grupo de trabajo técnico sobre hortalizas (TWV), durante su trigésima séptima sesión el TWV consideró el documento TG/90/6(proj.) y las modificaciones propuestas por el TC y acordó proponer al TC que revise el documento a fin de cubrir Col Rizada solamente. Las modificaciones propuestas se encuentran incorporadas en el documento (TG/90/6(proj.2)).

#### *Lechuga (TG/13/9(proj.1))*

Durante su trigésima novena sesión en Ginebra, del 7 al 9 de abril de 2003, el TC adoptó las Directrices de Examen para Lechuga sobre la base del documento TG/13/8(proj.3) y las modificaciones acordadas en aquella sesión. Las Directrices de Examen para Lechuga fueron oportunamente finalizadas y colocadas en la página de internet de la UPOV. Sin embargo, durante la trigésima novena sesión del TC, el representante de la Federación Internacional de Semillas (ISF) expresó el deseo de que, si bien las Directrices de Examen para Lechuga debían ser adoptadas, sería tal vez apropiado que el TWV estudiara una revisión durante el año 2003 a fin de tratar ciertos desarrollos concernientes a la resistencia a *Bremia*. El TWC acordó estudiar las Directrices de Examen para Lechuga durante su trigésima séptima sesión y acordó proponer al TC que revisara las Directrices de Examen para Lechuga. Las revisiones propuestas se encuentran incorporadas en el documento TG/13/9(proj.1).

3. El Comité de Redacción Ampliado (TC-EDC) consideró la propuesta del TWV en relación a las Directrices de Examen para Berza y Lechuga durante su reunión del 14 de enero de 2004. EL TC-EDC destacó que los proyectos de esas Directrices de Examen no habían sido elaborados conforme al formato y texto más recientes habida cuenta que dichos documentos habían sido adoptados por el TC en los años 2002 y 2003 respectivamente. Sin embargo, a fin de evitar una revisión completa de las Directrices de Examen por el TWV y la consiguiente dilación en su adopción, el TC-EDC acordó recomendar al TC que no es necesario que estos proyectos sean revisados en relación con su conformidad con el formato y texto más reciente.



Información sobre otras Directrices de examen

4. Los Grupos de Trabajo Técnicos tienen previsto examinar la elaboración de nuevas Directrices de examen o la revisión de algunas ya existentes, como se indica en el Anexo II, durante sus reuniones en 2004.

5. El Anexo III contiene un cuadro sinóptico en el que se indica el estado actual del trabajo relativo a las Directrices de examen en la fecha de preparación del presente documento.

6. *Se invita al TC:*

*a) a adoptar, con sujeción a las modificaciones que pueda proponer el TC-EDC, los proyectos de Directrices de examen presentados por los Grupos de Trabajo Técnicos, según el Anexo I;*

*b) a tomar nota del calendario previsto para la elaboración de nuevas Directrices de examen y para la revisión de las ya existentes, como viene indicado en el Anexo II; y*

*c) a tomar nota del estado de las Directrices de examen que figuran en el presente documento y en su Anexo III.*

\* \* \* \* \*

Abbreviations/ abréviations / Abkürzungen / abreviaciones

- TWA Technical Working Party for Agricultural Crops /  
Groupe de travail technique sur les plantes agricoles /  
Technische Arbeitsgruppe für landwirtschaftliche Arten /  
Grupo de trabajo técnico sobre plantas agrícolas
- TWF Technical Working Party for Fruit Crops /  
Groupe de travail technique sur les plantes fruitières /  
Technische Arbeitsgruppe für Obstarten /  
Grupo de trabajo técnico sobre plantas frutales
- TWO Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees /  
Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers /  
Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen und forstliche Baumarten /  
Grupo de trabajo técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales
- TWV Technical Working Party for Vegetables /  
Groupe de travail technique sur les plantes potagères /  
Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten /  
Grupo de trabajo técnico sobre hortalizas
- \*\* ISO code of leading country in the drafting of the Test Guidelines /  
Code ISO du pays principal chargé de la rédaction des principes directeurs  
d'examen/  
ISO-Code des Landes, das mit der Erstellung der Prüfungsrichtlinien beauftragt ist /  
Código ISO del país principal encargado de la redacción de las Directrices de  
examen

[Annex I follows/  
L'annexe I suit/  
Anlage I folgt/  
Sigue el Anexo I]

## ANNEX I / ANNEXE I / ANLAGE I / ANEXO I

Draft Test Guidelines for Adoption by the Technical Committee /  
 Projets des principes directeurs d'examen pour adoption par le Comité technique /  
 Entwürfe für Prüfungsrichtlinien zur Annahme durch den Technischen Ausschuss /  
 Proyectos de directrices de examen para adopción por el Comité Técnico

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Latin
NL	TWV	TC/40	TG/13/9(proj.1)	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	Lactuca sativa L.
ES	TWA	TC/40	TG/16/8(proj.3)	Rice	Riz	Reis	Arroz	Oryza sativa L.
DE	TWA	TC/40	TG/23/6(proj.3)	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Patata, Papa	Solanum tuberosum L.
NL	TWV	TC/40	TG/48/7(proj.3)	Cabbage; Savoy Cabbage; Red Cabbage	Chou cabus; Chou de Milan; Chou rouge	Weißkohl; Wirsing; Rotkohl	Col repollo lisa; Col de Milan; Lomba	Brassica oleracea L.: Brassica (White Cabbage Group); Brassica (Savoy Cabbage Group); Brassica (Red Cabbage Group)
NL	TWV	TC/40	TG/49/7(proj.3)	Carrot	Carotte	Möhre	Zanahoria	Daucus carota L.
GB	TWV	TC/40	TG/54/7(proj.3)	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Col de Bruselas	Brassica oleracea L. var. gemmifera DC.
ZA	TWA	TC/40	TG/66/4(proj.5)	White lupin; Narrow leaf lupin; Blue lupin; Yellow lupin	Lupin blanc; Lupin bleu; Lupin jaune	Weißer Lupine; Blaue Lupine, Schmalblättrige Lupine; Gelbe Lupine	Altramuz blanco; Altramuz azul; Altramuz amarillo	Lupinus albus L.; L. angustifolius L.; L. luteus L.
GB	TWV	TC/40	TG/90/6(proj.2)	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	Col rizada	Brassica oleracea L. var. sabellica L.
JP	TWF	TC/40	TG/92/4(proj.4)	Persimmon	Plaqueminier	Kakipflaume	Caqui, Kaki	Diospyros kaki L.
FR	TWO	TC/40	TG/102/4(proj.1)	Busy Lizzie	Impatience	Fleißiges Lieschen	Alegria	Impatiens walleriana Hook. f.
FR	TWV	TC/40	TG/106/4(proj.3)	Leaf Beet, Swiss Chard	Poirée, Bette à cardes	Mangold	Acelga	Beta vulgaris L. var. vulgaris L.
HU	TWV	TC/40	TG/142/4(proj.3)	Watermelon	Pastèque	Wassermelone	Sandía	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
JP	TWO	TC/40	TG/CATHAR(proj.3)	Catharanthus, Cape Periwinkle	Pervenche de Madagascar	Zimmerimmergrün	Vinca perivca, Hierba doncella	Catharanthus roseus (L.) G. Don
CA	TWO	TC/40	TG/CLEMAT(proj.3)	Clematis	Clématite	Waldrebe	Clemátide	Clematis L.
MX	TWF	TC/40	TG/CPEAR(proj.3)	Cactus Pear, Prickly Pear; Xonocostles	Figuier de Barbarie; Xonocostles	Feigenkaktus; Xonocostles	Chumbera, Nopal tunero, Tuna; Xonocostles	Opuntia spp.: Group 1; Group 2
NL	TWO	TC/40	TG/HYPERI(proj.3)	Hypericum	Hypericum	Hypericum	Hypericum	Hypericum hircinum L., H. androsaemum L., H.x inodorum Mill.
GB	TWV	TC/40	TG/PARSNIP(proj.2)	Parsnip	Panais	Pastinak	Chirivía	Pastinaca sativa L.

TC/40/2  
Annex I / Annexe I / Anlage I / Anexo I  
page 2 / Seite 2 / página 2

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Latin
NL	TWV	TC/40	TG/PERILLA(proj.3)	Perilla	Pérille	Perilla, Schwarznessel	Perilla	Perilla frutescens (L.) Britton var. japonica Hara
NL	TWO	TC/40	TG/VERBEN(proj.3)	Verbena, Vervain	Verveine	Verbene, Eisenkraut	Verbena	Verbena L.

- Summary: 11 revisions of adopted Test Guidelines / révisions de principes directeurs d'examen adoptés / Revisionen angenommener Prüfungsrichtlinien / revisiones de directrices de examen adoptadas.
- 8 new Test Guidelines / nouveaux principes directeurs d'examen / neue Prüfungsrichtlinien / nuevas directrices de examen.

[Annex II follows/  
L'annexe II suit/  
Anlage II folgt/  
Sigue el Anexo II]

## ANNEX II / ANNEXE II / ANLAGE II / ANEXO II

Draft Test Guidelines to be discussed by the Technical Working Parties in 2004 /  
 Projets de principes directeurs d'examen à examiner par les groupes de travail techniques en 2004 /  
 Von den Technischen Arbeitsgruppen in 2004 zu erarbeitende Prüfungsrichtlinien /  
 Proyectos de directrices de examen a examinar por los grupos de trabajo técnicos en 2004

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Latin
GB	TWA	2004	TG/4/7 (Rev.)	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Ballico, Raygrás	Lolium spp.
FR	TWA	2004*	TG/6/4 (Rev.)	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Alfalfa	Medicago Sativa L., Medicago x varia Martyn.
NL	TWA	2004	TG/67/4 (Rev.)	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque durette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschließlich Härtlicher Schwingel), Rotschwingel	Festuca ovina (incluida Cañuela), Festuca roja	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.
UY	TWA	2004*	TG/193/1 (proj.)	Lotus, Bird's Foot Trefoil	Lotier corniculé	Hornschotenklee	Lotus	Lotus corniculatus L.
MX	TWA / TWO	2004	TG/AMARAN	Grain Amaranth				Amaranthus hipochondriachas
BR	TWA / TWF	2004*	TG/COFFEE	Coffee	Caféier	Kaffee	Cafeto	Coffea arabica L.
UA, Office	TWA	2004	TG/COM_MIL	Common Millet	Millet commun, Panic millet, Panic faux millet	Rispenhirse	Mijo común	Panicum miliaceum L.
DE	TWA / TWF	2004	TG/HOP	Hop	Houblon	Hopfen	Lúpulo	Humulus L.
ZA	TWA	2004	TG/MEDICS	Medicago (sativa excluded)	Medicago (à l'exclusion de sativa)	Medicago (sativa ausgeschlossen)	Medicago (sativa excluida)	Medicago L. (excl. M. sativa L.)
BR	TWA	2004	TG/PRL_MIL	Pearl Millet	Pénicillaire, Mil à chandelle	Federborstengras	Panizo de Daimiel, Panizo mamozo	Pennisetum glaucum (L.) R. Br.
IL	TWA	2004	TG/SESAME	Sesame	Sésame	Sesam	Sésamo	Sesamum indicum L.
CN / KE	TWA	2004	TG/TEA	Tea	Théier	Tee	Te	Camellia sinensis (L.) O. Kuntze
GB	TWF	2004*	TG/14/8 (Rev.)	Apple (fruit varieties)	Pommier (variétés fruitières)	Apfel (Fruchtsorten)	Manzano (variedades frutales)	Malus Mill.
HU	TWF	2004	TG/35/6 (Rev.)	Cherry	Cerisier	Kirsche	Cerezo	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L.
HU	TWF	2004*	TG/70/3 (Rev.)	Apricot	Abricotier	Aprikose	Albaricoquero, Damasco	Prunus armeniaca L.
NZ, DE	TWF	2004	TG/73/6 (Rev.)	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Zarza	Rubus L. subg. Eubatus sect. Moriferi et Ursini et hybridi
MX	TWF	2004*	TG/97/3 (Rev.)	Avocado	Avocatier	Avocado	Aguacate, Palta	Persea americana Mill.
AU, ZA	TWF	2004*	TG/112/3 (Rev.)	Mango	Manguier	Mango	Mango	Mangifera indica L.

TC/40/2  
Annex II / Annexe II / Anlage II / Anexo II  
page 2 / Seite 2 / página 2

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Latin
BR	TWF	2004	TG/123/3 (Rev.)	Banana	Bananier	Banane	Banano, Plátano	Musa L.
IL, IT	TWF	2004	TG/FIG	Fig	Figuier	Echte Feige	Higuera	Ficus carica L.
MX	TWF	2004	TG/HAWTH	Hawthorn	Aubépine	Weißdorn	Espino, Espinera, Marzoleto, Marjoleto	Crataegus L.
IL, ZA	TWF	2004	TG/PASSIO	Passion Fruit, Granadilla	Barbadine	Purpurgranadilla, Passionsfrucht	Granadilla	Passiflora edulis Sims
AR	TWF	2004	TG/PECAN	Pecan Nut	Pacancier	Pekan, Pekannuß	Pecán, Nogal pacanero	Carya illinoensis (Wangenh.) K. Koch
FR, ES	TWF	2004	TG/PINEAP	Pineapple	Ananas	Ananas	Piña	Ananas comosus (L.) Merr.
NZ	TWF	2005	TG/40/6 (Rev.)	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannisbeere	Grosellero negro (casis)	Ribes nigrum L.
NL	TWO	2004*	TG/11/7 (Rev.)	Rose	Rosier	Rose	Rosal	Rosa L.
DK	TWO	2004*	TG/24/5 (Rev.)	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Flor de Pascua	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
GB	TWO	2004	TG/26/4 (Rev.)	Chrysanthemum (perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehnjährig)	Crisantemo (perenne)	Chrysanthemum spp.
NL	TWO	2004	TG/29/6 (Rev.)	Alstroemeria, Herb Lily	Alstroèmère, Lis des Incas	Inkalilie	Alstroemeria	Alstroemeria L.
NL	TWO	2004	TG/115/3 (Rev.)	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipán	Tulipa L.
JP	TWO	2004	TG/ANTIRR	Snapdragon	Mufler	Löwenmaul	Boca de dragón	Antirrhinum L.
DE	TWO	2004*	TG/ARGYRA	Daisy Bush				Argyranthemum Webb
AU	TWO	2004*	TG/BRACHY	Brachycome, Swan River Daisy	Brachycome	Brachycome	Brachycome	Brachycome Cass.
GB	TWO	2004*	TG/DAHLIA	Dahlia	Dahlia	Dahlie	Dalia	Dahlia Cav.
BR	TWO	2004	TG/EUCAL	Eucalyptus (part)	Eucalyptus (partie)	Eukalyptus (Teil)	Eucalipto (parte)	Eucalyptus L'Hér.
IL	TWO	2004	TG/GYPSO	Gypsophila	Gypsophile	Gipskraut, Schleierkraut	Gipsófila	Gypsophila L.
KR	TWO	2004	TG/HIBISC	Rose-mallow	Hibiscus	Eibisch	Hibisco	Hibiscus L.
EC	TWO	2004	TG/PHLOX	Phlox	Phlox	Phlox, Flammenblume	Flox	Phlox L.
FR, MX	TWO	2004*	TG/TAGETE	Tagetes, Marigold	Tagète, Œillet d'Inde, Rose d'Inde	Sammetblume	Clavel de las Indias, Clavelón	Tagetes L.
AU	TWO	2004*	TG/WAXFL	Waxflower	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium Desf.
GB	TWO	2005	TG/DIASC	Twinspur	Diascie	Diascie	Diascia	Diascia Link & Otto
BR	<b>TWO</b>	2005	TG/HEVEA	Hevea, Rubber	Caoutchouc, Hévéa	Hevea	Jebe	Hevea brasiliensis (Willd. ex A. Juss.) Müll. Arg.
GB	TWV / TWA	2004	TG/7/9 (Rev.)	Peas	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L. sensu lato

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Latin
FR	TWV / TWA	2004	TG/12/8 (Rev.)	French Bean	Haricot	Bohne	Judía común, Frijol, Poroto	Phaseolus vulgaris L.
HU	TWV	2004	TG/76/7 (Rev.)	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Pimiento	Capsicum annuum L.
ES	TWV	2004*	TG/104/4 + Add. (Rev.)	Melon	Melon	Melone	Melón	Cucumis melo L.
DE	TWV	2004	TG/136/4 (Rev.)	Parsley	Persil	Petersilie	Perejil	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
FR	TWV	2004	TG/143/3 (Rev.)	Chick-Pea	Pois chiche	Kichererbse	Garbanzo	Cicer arietinum L.
NL	TWV	2004*	TG/172/3 (Rev.)	Industrial Chicory	Chicorée industrielle	Wurzelzichorie	Achicoria	Cichorium intybus L. partim
HU	TWV	2004	New/nouveau/ neu/nuevo (TG/2/6)	Sweetcorn	Maïs	Maïs	Maíz	Zea mays L. subsp. mays
KR	TWV / TWA	2004*	TG/GINSEN	Ginseng	Ginseng	Ginseng	Ginseng	Panax ginseng C.A. Mey.
MX	TWV	2004*	TG/HUSK	Husk Tomato	-	Tomatillo	Tomatillo	Physalis ixocarpa Brot. ex Hornem.
NL	TWV	2004	TG/MUSHROOM	Mushroom	Champignon de couche	Champignon	Champiñón	Agaricus L.
IL	TWV	2004*	TG/ROSEMARY	Rosemary	Romarin officinal	Rosmarin	Romero, Rosmarino	Rosmarinus officinalis L.

Summary: 22 revisions of adopted Test Guidelines / révisions de principes directeurs d'examen adoptés / Revisionen angenommener Prüfungsrichtlinien / revisiones de directrices de examen adoptadas.

28 new Test Guidelines / nouveaux principes directeurs d'examen / neue Prüfungsrichtlinien / nuevas directrices de examen.

(19 “final” draft Test Guidelines for possible adoption in 2005 / versions “finales” de projets de principes directeurs d'examen pour éventuelle adoption en 2005 / „endgültige“ Entwürfe von Prüfungsrichtlinien zur eventuellen Annahme in 2005 / proyectos “finales” de directrices de examen para posible adopción en 2005.)

[Annex III follows/  
L'annexe III suit/  
Anlage III folgt/  
Sigue el Anexo III]

## ANNEX III / ANNEXE III / ANLAGE III / ANEXO III

Test Guidelines or Draft Test Guidelines for the Conduct of Tests for Distinctness, Uniformity and Stability  
(the documents in this series are trilingual (English, French and German = Tril.) and/or in separate  
versions in English (E), French (F), German (G) or Spanish (S))  
(as of January 1, 2004)

Principes directeurs pour la conduite de l'examen des caractères distinctifs, de l'homogénéité  
et de la stabilité ou leurs projets  
(les documents de cette série sont trilingues (anglais, français et allemand = Tril.) et/ou en versions  
séparées en anglais (E), français (F), allemand (G) ou espagnol (S))  
(état au 1<sup>er</sup> janvier 2004)

Richtlinien und Entwürfe für Richtlinien für die Durchführung der Prüfung auf Unterscheidbarkeit,  
Homogenität und Beständigkeit  
(Die Dokumente dieser Serie sind dreisprachig (englisch, französisch und deutsch = Tril.)  
und/oder in getrennten Fassungen in englischer (E), französischer (F),  
deutscher (G) oder spanischer (S) Sprache abgefaßt)  
(Stand vom 1. Januar 2004)

Directrices o directrices provisionales para la ejecución del examen de la distinción,  
la homogeneidad y la estabilidad  
(los documentos de esta serie existen en versión trilingüe (inglés, francés y alemán = Tril.)  
y/o en versiones separadas en inglés (E), francés (F), alemán (G) o español (S))  
(al 1 de enero de 2004)

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
		A	TG/1/3	E, F, G, S	2002	<i>General Introduction</i>	<i>Introduction générale</i>	<i>Allgemeine Einführung</i>	<i>Introducción general</i>	
		A	TG/2/6 + Corr.	Tril.	1994, 1999	Maize	Maïs	Mais	Maíz	Zea mays L.
		A	TG/3/11 + Corr.	Tril. + S	1994, 1996	Wheat	Blé	Weizen	Trigo	Triticum aestivum L.
		A	TG/4/7	Tril.	1990	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Raygrás	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L.
GB	TWA	2004	TG/4/7 (Rev.)			Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Ballico, Raygrás	Lolium spp.
		A	TG/5/7	E, F, G, S	2001	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trébol rojo	Trifolium pratense L.
		A	TG/6/4	Tril.	1988	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Alfalfa	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
FR	TWA	2004	TG/6/4 (Rev.)			Lucerne	Luzerne	Luzerne	Alfalfa	Medicago Sativa L., Medicago x varia Martyn.
		A	TG/7/9 + Corr.	Tril.	1994	Peas	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L. sensu lato
GB	TWV / TWA	2004	TG/7/9 (Rev.)			Peas	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L. sensu lato
		A	TG/8/6	E, F, G, S	2002	Field Bean	Féverole	Ackerbohne	Haboncillo	Vicia faba L. var. minor Harz
		A	TG/9/5	E, F, G, S	2003	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Judía escarlata	Phaseolus coccineus L.
		A	TG/10/7	Tril.	1988	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euforbia	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
		A	TG/11/7	Tril.	1990	Rose	Rosier	Rose	Rosal	Rosa L.
NL	TWO	2004	TG/11/7 (Rev.)			Rose	Rosier	Rose	Rosal	Rosa L.



TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 2 / Seite 2 / página 2

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
		A	TG/12/8 + Corr.	Tril.	1994, 1995	French Bean	Haricot	Bohne	Judía común, Frijol, Poroto	Phaseolus vulgaris L.
FR	TWV / TWA	2004	TG/12/8 (Rev.)			French Bean	Haricot	Bohne	Judía común, Frijol, Poroto	Phaseolus vulgaris L.
NL	TWV	TC/40	TG/13/8 (Rev.)			Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	Lactuca sativa L.
		A	TG/13/8	E, F, G, S	2003	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	Lactuca sativa L.
		A	TG/14/8	Tril.	1995	Apple (fruit varieties)	Pommier (variétés fruitières)	Apfel (Fruchtsorten)	Manzano (variedades frutales)	Malus Mill.
GB	TWF	2004	TG/14/8 (Rev.)			Apple (fruit varieties)	Pommier (variétés fruitières)	Apfel (Fruchtsorten)	Manzano (variedades frutales)	Malus Mill.
		A	TG/15/3	E, F, G, S	2000	Pear	Poirier	Birne	Peral	Pyrus communis L.
ES	TWA	TC/40	TG/16/4 (Rev.)			Rice	Riz	Reis	Arroz	Oryza sativa L.
		A	TG/16/4	Tril.	1985	Rice	Riz	Reis	Arroz	Oryza sativa L.
		A	TG/17/5 + Corr.	Tril.	1994, 1996	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilch en	Saintpaulia	Saintpaulia H. Wendl.
		A	TG/18/4	Tril.	1986	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia elatior	Begonia-Elatiorhybrids/ hybrides/ Hybriden/ híbridos, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
		A	TG/19/10	Tril.	1994, 1996	Barley	Orge	Gerste	Cebada	Hordeum vulgare L. sensu lato
		A	TG/20/10	Tril.	1994	Oats	Avoine	Hafer	Avena	Avena sativa L. & Avena nuda L.
		A	TG/21/7	Tril.	1981	Poplar	Peuplier	Pappel	Alamo	Populus L.
		A	TG/22/9	Tril.	1995	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fresa, Frutilla	Fragaria L.
DE	TWA	TC/40	TG/23/5 (Rev.)			Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Patata, Papa	Solanum tuberosum L.
		A	TG/23/5	Tril. + S	1986	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Patata, Papa	Solanum tuberosum L.
		A	TG/24/5	Tril.	1981	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Flor de Pascua	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
DK	TWO	2004	TG/24/5 (Rev.)			Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Flor de Pascua	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
		A	TG/25/8	Tril.	1990	Carnation (vegetatively propagated varieties)	Œillet (variétés à multiplication végétative)	Nelke (vegetativ vermehrte Sorten)	Clavel (variedades de multiplicación vegetativa)	Dianthus L.
		A	TG/26/4	Tril.	1979	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehnjährig)	Crisantemo (perenne)	Chrysanthemum spec.
GB	TWO	2004	TG/26/4 (Rev.)			Chrysanthemum (perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehnjährig)	Crisantemo (perenne)	Chrysanthemum spp.
		A	TG/27/6	Tril.	1984	Freesia (vegetatively propagated varieties)	Freesia (variétés à multiplication végétative)	Freesie (vegetativ vermehrte Sorten)	Fresia (variedades de multiplicación vegetativa)	Freesia Eckl. ex Klatt
		A	TG/28/8	Tril.	1987	Zonal Pelargonium, Ivy-leaved Pelargonium	Pélarгонium zonale, Géranium-lierre	Zonalpelargonie , Efeupelargonie	Geranio	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hérit. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hérit. ex Ait.
		A	TG/29/6	Tril.	1987	Alstroemeria	Alstrœmère	Inkalilie	Alstroemeria	Alstroemeria L.

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 3 / Seite 3 / página 3

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
NL	TWO	2004	TG/29/6 (Rev.)			Alstroemeria, Herb Lily	Alstroèmère, Lis des Incas	Inkalilie	Alstroemeria	Alstroemeria L.
		A	TG/30/6	Tril.	1990	Bent	Agrostide	Straußgras	Agrostis	Agrostis spp.
		A	TG/31/8	E, F, G, S	2002	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras	Dactilo	Dactylis glomerata L.
		A	TG/32/6	Tril.	1988	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Veza común	Vicia sativa L.
		A	TG/33/6	Tril.	1990	Kentucky Bluegrass	Pâturin des prés	Wiesenrispe	Poa de los prados	Poa pratensis L.
		A	TG/34/6	Tril.	1984	Timothy	Fléole	Lieschgras	Fleo	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
		A	TG/35/6	Tril.	1995	Cherry	Cerisier	Kirsche	Cerezo	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L.
HU	TWF	2004	TG/35/6 (Rev.)			Cherry	Cerisier	Kirsche	Cerezo	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L.
		A	TG/36/6 + Corr.	E, F, G, S	1996, Corr. 2002	Rape Seed	Colza	Raps	Colza	Brassica napus L. oleifera
		A	TG/37/10	E, F, G, S	2001	Turnip	Navet	Herbst-, Mairübe	Nabo	Brassica rapa L. var. rapa (L.)
		A	TG/38/7	E, F, G, S	2003	White Clover	Trèfle blanc	Weißklee	Trébol blanco	Trifolium repens L.
		A	TG/39/8	E, F, G, S	2002	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohrschwengel	Festuca de los prados, Festuca alta	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
		A	TG/40/6	Tril.	1989	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannisbeere	Grosellero negro (casis)	Ribes nigrum L.
NZ	TWF	2005	TG/40/6 (Rev.)			Black Currant	Cassis	Schwarze Johannisbeere	Grosellero negro (casis)	Ribes nigrum L.
		A	TG/41/5	E, F, G, S	2002	European Plum (fruit varieties rootstocks excluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	Ciruelo europeo (variedades frutales, portainjertos excluidos)	Prunus domestica L. & Prunus insititia L.
		A	TG/42/6	Tril.	1995	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	Rododendro	Rhododendron L.
		A	TG/43/7	E, F, G, S	2003	Raspberry	Framboisier	Himbeere	Frambueso	Rubus idaeus L.
		A	TG/44/10	E, F, G, S	2001	Tomato	Tomate	Tomate	Tomate	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.
		A	TG/45/6	Tril.	1995	Cauliflower	Chou-fleur	Blumenkohl	Coliflor	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis
		A	TG/46/6	E, F, G, S	1999	Onion, Shallot	Oignon, Échalote	Zwiebel, Schalotte	Cebolla, Chalota	Allium cepa L., Allium ascalonicum L.
		A	TG/47/5	Tril.	1985	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	Streptocarpus	Streptocarpus X hybridus Voss
NL	TWV	TC/40	TG/48/6 (Rev.)			Cabbage; Savoy Cabbage; Red Cabbage	Chou cabus; Chou de Milan; Chou rouge	Weißkohl; Wirsing; Rotkohl	Col repollo lisa; Col de Milan; Lomba	Brassica oleracea L.: Brassica (White Cabbage Group); Brassica (Savoy Cabbage Group); Brassica (Red Cabbage Group)
		A	TG/48/6	Tril.	1992	Cabbage	Chou pommé	Kopfkohl	Col, Repollo	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef.
NL	TWV	TC/40	TG/49/6 (Rev.)			Carrot	Carotte	Möhre	Zanahoria	Daucus carota L.

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 4 / Seite 4 / página 4

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
		A	TG/49/6	Tril.	1990	Carrot	Carotte	Möhre	Zanahoria	Daucus carota L.
		A	TG/50/8	E, F, G, S	1999	Grapevine	Vigne	Rebe	Vid	Vitis L.
		A	TG/51/6	Tril.	1987	Gooseberry	Groseillier à maquereau	Stachelbeere	Grosellero espinoso	Ribes uva-crispa L.
		A	TG/52/5	Tril.	1990	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weiße Johannisbeere	Grosellero rojo y blanco	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W.O.J. Koch (Syn. Ribes rubrum L.), R. niveum Lindl.
		A	TG/53/6	Tril.	1995	Peach, Nectarine	Pêcher, Nectarinier	Pfirsich, Nektarine	Melocotonero, Duraznero, Nectarino	Prunus persica (L.) Batsch
GB	TWV	TC/40	TG/54/6 (Rev.)			Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Col de Bruselas	Brassica oleracea L. var. gemmifera DC.
		A	TG/54/6	Tril.	1990	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Col de Bruselas	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
		A	TG/55/6	E, F, G, S.	1996	Spinach	Épinard	Spinat	Espinaca	Spinacia oleracea L.
		A	TG/56/3	Tril.	1978	Almond	Amandier	Mandel	Almendro	Prunus amygdalus Batsch
		A	TG/57/6	Tril.	1995	Flax, Linseed	Lin	Lein	Lino	Linum usitatissimum L.
		A	TG/58/6	E, F, G, S	1999	Rye	Seigle	Roggen	Centeno	Secale cereale L.
		A	TG/59/6	Tril.	1991	Lily	Lis	Lilie	Lirio	Lilium L.
		A	TG/60/6	E, F, G, S	1996	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	Remolacha de mesa	Beta vulgaris L. var. conditiva Alef.
		A	TG/61/6 + Corr.	Tril.	1993	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	Pepino, Pepinillo	Cucumis sativus L.
		A	TG/62/6	E, F, G, S	1999	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	Ruibarbo	Rheum rhabarbarum L.
		A	TG/63/6	E, F, G, S	1999	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	Rábano negro	Raphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner
		A	TG/64/6	E, F, G, S	1999	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	Rabanito	Raphanus sativus L. var. sativus Pers.
		A	TG/65/4	E, F, G, S	2002	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	Col rábano	Brassica oleracea L. var. gongylodes L.
ZA	TWA	TC/40	TG/66/3 (Rev.)			White lupin; Narrow leaf lupin, Blue lupin; Yellow lupin	Lupin blanc; Lupin bleu; Lupin jaune	Weißer Lupine; Blaue Lupine, Schmalblättrige Lupine; Gelber Lupine	Altramuz blanco; Altramuz azul; Altramuz amarillo	Lupinus albus L.; L. angustifolius L.; L. luteus L.
		A	TG/66/3	Tril.	1979	Lupins	Lupins	Lupinen	Altramuces	Lupinus albus L., L. angustifolius L., L. luteus L.
		A	TG/67/4	Tril.	1980	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque durette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschließlich Härtlicher Schwingel), Rotschwingel	Festuca ovina (incluida Cañuela), Festuca roja	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.
NL	TWA	2004	TG/67/4 (Rev.)			Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque durette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschließlich Härtlicher Schwingel), Rotschwingel	Festuca ovina (incluida Cañuela), Festuca roja	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 5 / Seite 5 / página 5

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
		A	TG/68/3	Tril.	1979	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ vermehrte)	Berberis (de multiplicación vegetativa)	Berberis L.
		A	TG/69/3	Tril.	1979	Forsythia	Forsythia	Forsythie	Forsythia	Forsythia Vahl
		A	TG/70/3 + Corr.	Tril.	1979, 1990	Apricot	Abricotier	Aprikose	Albaricoquero, Damasco	Prunus armeniaca L.
HU	TWF	2004	TG/70/3 (Rev.)			Apricot	Abricotier	Aprikose	Albaricoquero, Damasco	Prunus armeniaca L.
		A	TG/71/3	Tril.	1979	Hazelnut	Noisetier	Haselnuß	Avellano	Corylus avellana L. & C. maxima Mill.
		A	TG/72/5	E, F, G, S	2003	Willow	Saule	Weide	Sauce	Salix L.
		A	TG/73/6	Tril.	1988	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Zarza, Zarzamora	Rubus subgenus Eubatus Sect. Moriferi & Ursini & hybrids/ hybrides/Hybriden/ híbridos
NZ, DE	TWF	2004	TG/73/6 (Rev.)			Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Zarza	Rubus L. subg. Eubatus sect. Moriferi et Ursini et hybridi
		A	TG/74/4	E, F, G, S	2002	Celeriac	Célieri-rave	Knollensellerie	Apio nabo	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
		A	TG/75/6	E, F, G, S	1998	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	Hierba de los canónigos	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
		A	TG/76/7	Tril.	1994	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Pimiento	Capsicum annum L.
HU	TWV	2004	TG/76/7 (Rev.)			Sweet Pepper	Piment	Paprika	Pimiento	Capsicum annum L.
		A	TG/77/9	E, F, G, S	2000	Gerbera	Gerbera	Gerbera	Gerbera	Gerbera Cass.
		A	TG/78/3 + Add.	Tril.	1980, 1994	Kalanchoe (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoe (vegetativ vermehrte)	Kalanchoe (de multiplicación vegetativa)	Kalanchoë A. Adans.
		A	TG/79/3	Tril.	1980	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Tuya	Thuya occidentalis L.
		A	TG/80/6	E, F, G, S	1998	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Soja, Soya	Glycine max (L.) Merrill
		A	TG/81/6	E, F, G, S	2000	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Girasol	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
		A	TG/82/4	E, F, G, S	2002	Celery	Célieri-branche	Bleichsellerie	Apio	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
		A	TG/83/4	E, F, G, S	2003	Trifoliolate Orange	Oranger trifolié	Dreiblättrige orange	Naranjo trifoliado	Poncirus Raf.
		A	TG/84/3	Tril.	1982	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur fruchttragende Sorten)	Ciruelo japonés (variedades frutales únicamente)	Prunus salicina Lindl. & other diploid plums/ autres pruniers diploïdes / andere diploide Pflaumen-sorten / otros ciruelos diploides
		A	TG/85/6	E, F, G, S	1999	Leek	Poireau	Porree	Puerro	Allium porrum L.
		A	TG/86/5	Tril.	1995	Anthurium	Anthurium	Flamingoblume	Anthurium	Anthurium Schott
		A	TG/87/2	Tril.	1983	Narcissi (including Daffodils)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narciso	Narcissus L.
		A	TG/88/6	E, F, G, S	2001	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Algodón	Gossypium L.
		A	TG/89/6	E, F, G, S	2001	Swede	Chou-navet, Rutabaga	Kohlrübe	Colinabo	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 6 / Seite 6 / página 6

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
GB	TWV	TC/40	TG/90/3 (Rev.)			Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	Col rizada	Brassica oleracea L. var. sabellica L.
		A	TG/90/3	Tril.	1984	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl		Brassica oleracea L. var. sabellica L.
		A	TG/91/3	Tril.	1984	Crown of Thorns	Épine du Christ	Christusdorn	Azofaifa de la espina de Cristo	Euphorbia milii Desmoulins & its hybrids/ses hybrides/ seine Hybriden/sus híbridos
JP	TWF	TC/40	TG/92/3 (Rev.)			Persimmon	Plaqueminier	Kakipflaume	Caqui, Kaki	Diospyros kaki L.
		A	TG/92/3	Tril.	1984	Persimmon (fruit varieties only)	Kaki (seulement variétés fruitières)	Kaki (nur Obstsorten)	Caqui (únicamente variedades frutales)	Diospyros kaki L.
		A	TG/93/3	Tril.	1985	Groundnut	Arachide	Erdnuß	Cacahuete, Maní	Arachis L.
		A	TG/94/6	E, F, G, S	2001	Ling, Scots Heather	Callune	Besenheide	Calluna	Calluna vulgaris (L.) Hull
		A	TG/95/3	Tril.	1985	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia indica L.
		A	TG/96/4	Tril.	1995	Norway Spruce (ornamental varieties)	Épicéa commun (variétés ornementales)	Gemeine Fichte (Ziersorten)	Abeto, Picea común (variedades ornamentales)	Picea abies (L.) Karst.
		A	TG/97/3	Tril.	1985	Avocado	Avocatier	Avocado	Aguacate, Palta	Persea americana Mill.
MX	TWF	2004	TG/97/3 (Rev.)			Avocado	Avocatier	Avocado	Aguacate, Palta	Persea americana Mill.
		A	TG/98/6	E, F, G, S	2001	Actinidia	Actinidia	Actinidia	Actinidia	Actinidia Lindl.
		A	TG/99/3	Tril.	1985	Olive (vegetatively propagated fruit varieties)	Olivier (variétés fruitières à multiplication végétative)	Olive (vegetativ vermehrte Sorten zur Fruchterzeugung)	Olivo (variedades frutales de multiplicación vegetativa)	Olea europaea L.
		A	TG/100/4	E, F, G, S	2003	Quince	Cognassier	Quitte	Membrillero	Cydonia Mill. sensu stricto
		A	TG/101/3	Tril.	1987	Christmas Cactus	Cactus de Noël	Weihnachtskaktus	Cactus de Navidad	Schlumbergera Lem. including/y compris/ einschließlich/incluido Zygodactylus K. Schum.
		A	TG/102/3	Tril.	1986	Impatiens	Impatiens	Impatiens	Impatiens	Impatiens L.
		A	TG/103/3	Tril.	1986	Juniper	Genévrier	Wacholder	Enebro	Juniperus L.
		A	TG/104/4 + Add.	Tril.	1987, 1988	Melon	Melon	Melone	Melón	Cucumis melo L.
ES	TWV	2004	TG/104/4 + Add. (Rev.)			Melon	Melon	Melone	Melón	Cucumis melo L.
		A	TG/105/4	E, F, G, S	2003	Chinese Cabbage	Chou chinois	Chinakohl	Repollo chino	Brassica pekinensis L.
FR	TWV	TC/40	TG/106/3 (Rev.)			Leaf Beet, Swiss Chard	Poirée, Bette à cardes	Mangold	Acelga	Beta vulgaris L. var. vulgaris L.
		A	TG/106/3	Tril.	1987	Leaf Beet	Poirée	Mangold	Acelga	Beta vulgaris L. var. vulgaris L.
		A	TG/107/3	Tril.	1988	Tuberous Begonia Hybrids	Bégonia tubéreux hybride	Knollenbegonie	Begonia tuberosa	Begonia X tuberhybrida Voss
		A	TG/108/3	Tril.	1988	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	Gladiolo	Gladiolus L.

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 7 / Seite 7 / página 7

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
		A	TG/109/3	Tril.	1987	Regal Pelargonium	Pélargonium des fleuristes	Edelpelargonie	Pelargonio	Pelargonium grandiflorum hort. non Willd.
		A	TG/110/3	Tril.	1987	Guava	Goyavier	Guave	Guayabo	Psidium guajava L.
		A	TG/111/3	Tril.	1987	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia integrifolia Maiden et Betche; M. tetraphylla L.A.S. Johnsten
		A	TG/112/3	Tril.	1987	Mango	Manguier	Mango	Mango	Mangifera indica L.
AU, ZA	TWF	2004	TG/112/3 (Rev.)			Mango	Manguier	Mango	Mango	Mangifera indica L.
		A	TG/113/2	Tril.	1987	Easter Cactus	Cactus jonc	Osterkaktus	Cactus de Pascua	Rhipsalidopsis Britt. et Rose, including/y compris/einschließlich/ incluido Epiphyllopsis Berger
		A	TG/114/3	Tril.	1988	Exacum	Exacum	Exacum	Exacum	Exacum L.
		A	TG/115/3	Tril.	1988	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipán	Tulipa L.
NL	TWO	2004	TG/115/3 (Rev.)			Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipán	Tulipa L.
		A	TG/116/3	Tril.	1988	Black Salsify, Scorzonera	Salsifis noir, Scorsonère	Schwarzwurzel	Escorzonera, Salsifí negro	Scorzonera hispanica L.
		A	TG/117/4	E, F, G, S	2002	Egg Plant	Aubergine	Aubergine, Eierfrucht	Berenjena	Solanum melongena L.
		A	TG/118/4	E, F, G, S	2003	Endive	Chicorée (frisée, Scarole)	Endivie	Escarola	Cichorium endivia L.
		A	TG/119/4	E, F, G, S	2002	Vegetable Marrow, Squash	Courgette	Gartenkürbis, Zucchini	Calabacín	Cucurbita pepo L.
		A	TG/120/3	Tril.	1988	Durum Wheat	Blé dur	Hartweizen	Trigo duro	Triticum durum Desf.
		A	TG/121/3	Tril.	1989	Triticale	Triticale	Triticale	Triticale	X Triticosecale Witt.
		A	TG/122/3	Tril.	1989	Sorghum	Sorgho	Mohrenhirse	Sorgo	Sorghum bicolor L.
		A	TG/123/3	Tril.	1989	Banana	Banancier	Banane	Platanera	Musa acuminata Colla
BR	TWF	2004	TG/123/3 (Rev.)			Banana	Banancier	Banane	Banano, Plátano	Musa L.
		A	TG/124/3	Tril.	1989	Chestnut	Châtaignier	Kastanie	Castaño	Castanea sativa Mill.
		A	TG/125/6	E, F, G, S	1999	Walnut	Noyer	Walnuß	Nogal	Juglans regia L.
		A	TG/126/4	Tril.	1990	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia Jacq. f. ex Murray
		A	TG/127/3	Tril.	1990	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron R. Br.
		A	TG/128/3	Tril.	1990	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum R. Br.
		A	TG/129/3	Tril.	1989	Protea	Protea	Protea	Protea	Protea L.
		A	TG/130/3	Tril.	1990	Asparagus	Asperge	Spargel	Espárrago	Asparagus officinalis L.
		A	TG/131/3	Tril.	1990	Chincherinchee	Ornithogale	Milchstern	Ornithogalum	Ornithogalum L.
		A	TG/132/4	Tril.	1992	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia Schott
		A	TG/133/3	Tril.	1991	Hydrangea	Hortensia	Hortensie	Hortensia	Hydrangea L.
		A	TG/134/3	Tril.	1990	Safflower	Carthame	Saflor	Cártamo	Carthamus tinctorius L.
		A	TG/135/3	Tril.	1990	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum Schott
		A	TG/136/4	Tril.	1991	Parsley	Persil	Petersilie	Perejil	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 8 / Seite 8 / página 8

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
DE	TWV	2004	TG/136/4 (Rev.)			Parsley	Persil	Petersilie	Perejil	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
		A	TG/137/3	Tril.	1991	Blueberry	Myrtille	Kulturheidelbeere	Arándano americano	Vaccinium corymbosum L., V. myrtillus L.
		A	TG/138/3	Tril.	1991	Jostaberry	Caseillier	Jostabeere	Grosellero	Ribes nidigrolaria R. & A. Bauer
		A	TG/139/3	Tril.	1991	Lingonberry	Airelle rouge	Preiselbeere	Arándano encarnado	Vaccinium vitis-idaea L.
		A	TG/140/3	Tril.	1991	Pot Azalea	Azalée en pot	Topfazalee	Azalea	Rhododendron simsii Planch.
		A	TG/141/3	Tril.	1992	Aster	Aster	Aster	Aster	Aster L.
HU	TWV	TC/40	TG/142/3 (Rev.)			Watermelon	Pastèque	Wassermelone	Sandía	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
		A	TG/142/3	Tril.	1993	Watermelon	Pastèque	Wassermelone	Sandía	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
		A	TG/143/3	Tril.	1993	Chick-Pea	Pois chiche	Kichererbse	Garbanzo	Cicer arietinum L.
FR	TWV	2004	TG/143/3 (Rev.)			Chick-Pea	Pois chiche	Kichererbse	Garbanzo	Cicer arietinum L.
		A	TG/144/3	Tril.	1993	Evening Primrose	Œnothère, Onagre	Nachtkerze	Onagra	Oenothera L.
		A	TG/145/2	Tril.	1994	Gentian	Gentiane	Enzian	Genciana	Gentiana L.
		A	TG/146/2	Tril.	1994	Nerine	Nerine	Nerine	Nerine	Nerine Herb.
		A	TG/147/2	Tril.	1994	Pyracantha, Firethorn	Pyracantha, Buisson Ardent	Feuerdorn	Espino de fuego	Pyracantha M.J. Roem.
		A	TG/148/2	Tril.	1994	Weigela	Weigela	Weigelia	Weigela	Weigela Thunb.
		A	TG/149/2	Tril.	1994	Japanese Pear	Poirier japonais	Japanische Birne	Peral japonés	Pyrus pyrifolia (Burm. F.) Nakai var. culta (Mak.) Nakai
		A	TG/150/3	Tril.	1994	Fodder Beet	Betterave fourragère	Runkelrübe	Remolacha forrajera	Beta vulgaris L.
		A	TG/151/3	Tril.	1995	Sprouting Broccoli, Calabrese	Brocoli	Brokkoli	Brócoli	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. cymosa Duch. including/y compris/ einschließlich/ incluyendo Brassica oleracea L. convar botrytis (L.) Alef. var. italica
		A	TG/152/3	Tril.	1995	Chamomile	Camomille	Kamille	Manzanilla	Chamomilla recutita (L.) Rauschert
		A	TG/153/3	E, F, G, S	1996	Ginger	Gingembre	Ingwer	Jengibre	Zingiber officinale Rosc.
		A	TG/154/3	E, F, G, S	1996	Leaf chicory	Chicorée à feuille (sauvage)	Blattzichorie	Achicoria de hoja	Cichorium intybus L. partim
		A	TG/155/3	E, F, G, S	1996	Pumpkin	Potiron, Giraumon	Riesenkürbis	Calabaza, Zapallo	Cucurbita maxima Duch.
		A	TG/156/3	E, F, G, S	1996	Firelily	Cyrtanthus	Cyrtanthus	Cyrtanthus	Cyrtanthus Ait.
		A	TG/157/3	E, F, G, S	1996	Serruria	Serruria	Serruria	Serruria	Serruria Salisb.
		A	TG/158/3	E, F, G, S	1998	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia Salisb.

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 9 / Seite 9 / página 9

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
		A	TG/159/3	E, F, G, S	1998	Loquat	Néflier du Japon	Japanische Mispel, Loquat	Níspero	Eriobotrya japonica (Thunb.) Lindl.
		A	TG/160/3	E, F, G, S	1998	Mume (Japanese Apricot)	Abricotier japonais	Japanische Aprikose	Albaricoquero japonés	Prunus mume Sieb. et Zucc.
		A	TG/161/3	E, F, G, S	1998	Welsh Onion, Japanese Bunching Onion	Ciboule	Winterzwiebel	Cebolleta	Allium fistulosum L.
		A	TG/162/4	E, F, G, S	2001	Garlic	Ail	Knoblauch	Ajo	Allium sativum L.
		A	TG/163/3	E, F, G, S	1999	Apple Rootstocks	Porte-greffes du pommier	Apfel- Unterlagen	Portainjertos de manzano	Malus Mill.
		A	TG/164/3	E, F, G, S	1999	Cymbidium	Cymbidium	Cymbidie	Cymbidium	Cymbidium Sw.
		A	TG/165/3	E, F, G, S	1999	Dill	Aneth	Dill	Eneldo	Anethum graveolens L.
		A	TG/166/3	E, F, G, S	1999	Opium/Seed Poppy	Pavot	Mohn	Adormidera, Amapola	Papaver somniferum L.
		A	TG/167/3	E, F, G, S	1999	Okra	Okra	Okra	Ocra	Abelmoschus esculen-tus (L.) Moench.
		A	TG/168/3	E, F, G, S	1999	Statice	Limonium, Statice	Statice	Limonium	Limonium Mill., Goniolimon Boiss., Psylliostachys (Jaub. & Spach) Nevski
		A	TG/169/3 + Corr.	E, F, G, S	1999, 2000	Pyrus Rootstocks	Porte-greffes de pyrus	Pyrus- Unterlagen	Portainjertos de pyrus	Pyrus L.
		A	TG/170/3	E, F, G, S	2001	Subterranean Clover	Trèfle souterrain	Bodenfrüchtiger Klee	Trébol subterráneo	Trifolium sub-terraneum, incl. ssp. subterraneum, ssp. yanninicum & ssp. brachycalycinum
		A	TG/171/3	E, F, G, S	1999	Weeping Fig	Ficus benjamina	Birkenfeige	Ficus benjamina	Ficus benjamina L.
		A	TG/172/3	E, F, G, S	2000	Industrial Chicory	Chicorée industrielle	Wurzelzichorie	Achicoria	Cichorium intybus L. partim
NL	TWV	2004	TG/172/3 (Rev.)			Industrial Chicory	Chicorée industrielle	Wurzelzichorie	Achicoria	Cichorium intybus L. partim
		A	TG/173/3	E, F, G, S	2000	Witloof, Chicory	Chicorée, Endive	Chicorée	Endivia	Cichorium intybus L. partim
		A	TG/174/3	E, F, G, S	2000	Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebelbildend e)	Lirio (bulboso)	Iris L.
		A	TG/175/3	E, F, G, S	2000	Kangaroo Paw	Anigosanthos de Mangles	Kängurublume	Anigozanthos	Anigozanthos Labill.
		A	TG/176/3	E, F, G, S	2000	Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum ecklonis (DC.) Norl.
		A	TG/177/3	E, F, G, S	2001	Zantedeschia	Zantedésquie	Kalla, Zantedeschia	Cala	Zantedeschia Spreng.
		A	TG/178/3	E, F, G, S	2001	Fodder Radish	Radis oléifère, Radis chinois	Ölrettich	Rábano oleaginoso	Rhaphanus sativus L. var. oleiformis Pers.
		A	TG/179/3	E, F, G, S	2001	White Mustard	Moutarde blanche	Weisser Senf	Mostaza blanca	Sinapis alba L.
		A	TG/180/3	E, F, G, S	2001	Rescue Grass, Alaska Brome- Grass	Brome cathartique Brome sitchensis	Horntrespe, Alaska-Trespe	Cebadilla, Triguillo, Bromo	Bromus catharticus Vahl, B. sitchensis Trin., B. auleticus Trin.
		A	TG/181/3	E, F, G, S	2001	Amaryllis	Amaryllis	Amaryllis	Amarilis	Hippeastrum Herb.



TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 10 / Seite 10 / página 10

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
		A	TG/182/3	E, F, G, S	2001	Guzmania	Guzmania	Guzmania	Guzmania	Guzmania Ruiz et Pav.
		A	TG/183/3	E, F, G, S	2001	Fennel	Fenouil	Fenchel	Hinojo	Foeniculum vulgare Miller
		A	TG/184/3	E, F, G, S	2001	Globe Artichoke	Artichaut	Artischocke	Alcachofa, Alcaucil	Cynara scolymus L.
		A	TG/185/3	E, F, G, S	2002	Turnip Rape	Navette	Rübsen	Nabina	Brassica rapa L var. silvestris (Lam.) Briggs.
		A	TG/186/2	E, F, G, S	2002	Sugarcane	Canne à sucre	Zuckerrohr	Caña de azúcar	Saccharum officinarum L.
		A	TG/187/1	E, F, G, S	2002	Prunus Rootstocks	Porte-greffes de Prunus	Prunus- Unterlagen	Portainjertos de prunus	Prunus L.
		A	TG/188/1	E, F, G, S	2002	Celosia	Celosie, Crête de Coq	Hahnenkamm	Cresta de gallo	Celosia L.
		A	TG/189/1	E, F, G, S	2002	Pentas	Pentas	Pentas	Pentas	Pentas Benth
		A	TG/190/1	E, F, G, S	2002	Thyme	Thym	Thymian	Tomillo	Thymus L.
		A	TG/191/2	E, F, G, S	2001	Horse Radish	Raifort sauvage	Meerrettich	Rábano salvaje	Armoracia rusticana Gaertn., Mey. et Scherb.
		A	TG/192/1	E, F, G, S	2003	Apple (ornamental varieties)	Pommier (variétés ornementales)	Apfel (Ziersorten)	Manzano (variedades ornamentales)	Malus Mill.
UY	TWA	2004	TG/193/1 (proj.)			Lotus, Bird's Foot Trefoil	Lotier corniculé	Hornschatenkle e	Lotus	Lotus corniculatus L.
		A	TG/194/1	E, F, G, S	2002	Lavendula, Lavendar	Lavande vraie, Lavandins	Echter Lavendel, Lavendel	Lavándula, Lavenda	Lavandula L.
		A	TG/195/1	E, F, G, S	2002	Tobacco	Tabac	Tabak	Tabaco	Nicotiana tabacum L.
		A	TG/196/1	E, F, G, S	2002	New Guinea Impatiens	Impatiente de Nouvelle- Guinée	Neu-Guinea- Impatiens	Impatiens de Nueva Guinea	New Guinea Impatiens Group
		A	TG/197/1	E, F, G, S	2002	Eustoma	Eustoma	Eustoma	Eustoma	Eustoma grandiflorum (Raf.) Shiners
		A	TG/198/1	E, F, G, S	2003	Chives, Asatsuki	Ciboulette, Civette	Schnittlauch	Cebollino	Allium schoenoprasum L.
		A	TG/199/1	E, F, G, S	2003	Chinese Chives			Cive chino	Allium tuberosum Rottler ex Spreng
		A	TG/200/1	E, F, G, S	2003	Basil	Basilic	Basilikum	Albahaca	Ocimum basilicum L.
		A	TG/201/1	E, F, G, S	2003	Mandarins	Mandarinier	Mandarinen	Mandarino	Citrus; Grp 1
		A	TG/202/1	E, F, G, S	2003	Oranges	Oranger	Orangen	Naranjo	Citrus; Grp 2
		A	TG/203/1	E, F, G, S	2003	Lemons and Limes	Citronnier et Limettier	Zitronen und Limetten	Limone y Lima	Citrus; Grp 3
		A	TG/204/1	E, F, G, S	2003	Grapefruit and Pummelo	Pomelo et Pamplemoussier	Grapefruit y Pampelmuse	Pomelo y Pummelo	Citrus; Grp 4
		A	TG/205/1	E, F, G, S	2003	Strawflower, Everlasting Daisy	Immortelle à bractées	Gartenstroh- blume	Siempreviva, Perpetua	Bracteantha Anderb.
		A	TG/206/1	E, F, G, S	2003	Broad Bean	Fève	Dicke Bohne (Puffbohne)	Haba de huerta, Haba de verdeo	Vicia faba L. var. major Harz
		A	TG/207/1	E, F, G, S	2003	Calibrachoa	Calibrachoa	Calibrachoa	Calibrachoa	Calibrachoa Llave & Lex.
		A	TG/208/1	E, F, G, S	2003	Cherimoya	Chérimolier	Cherimoya	Cherimoya, Chirimoyo	Annona cherimola Mill.

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 11 / Seite 11 / página 11

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
		A	TG/209/1	E, F, G, S	2003	Dendrobium	Dendrobium	Dendrobium, Baumwucherer	Dendrobium	Dendrobium Sw.
		A	TG/210/1	E, F, G, S	2003	Lentil	Lentille	Linse	Lenteja	Lens culinaris Medik.
		A	TG/211/1	E, F, G, S	2003	Leptospermum, Manuka, Tea Tree	Leptosperme	Südseemyrte	Leptospermum	Leptospermum J.R. et G. Forst.
		A	TG/212/1	E, F, G, S	2003	Petunia	Pétunia	Petunie	Petunia	Petunia Juss.
		A	TG/213/1	E, F, G, S	2003	Phalaenopsis	Phalaenopsis	Phalaenopsis	Phalaenopsis	Phalaenopsis Blume
JP	TWO	TC/40	New/nouveau/ neu/nuevo			Catharanthus, Cape Periwinkle	Pervenche de Madagascar	Zimmerimmergr ün	Vinca pervinca, Hierba doncella	Catharanthus roseus (L.) G. Don
CA	TWO	TC/40	New/nouveau/ neu/nuevo			Clematis	Clématite	Waldrebe	Clemátide	Clematis L.
NL	TWO	TC/40	New/nouveau/ neu/nuevo			Hypericum	Hypericum	Hypericum	Hypericum	Hypericum hircinum L., H.androsaemum L., H.x inodorum Mill.
FR	TWO	TC/40	New/nouveau/ neu/nuevo			Busy Lizzie	Impatience	Fleißiges Lieschen	Alegría	Impatiens walleriana Hook. f.
MX	TWF	TC/40	New/nouveau/ neu/nuevo			Cactus Pear, Prickly Pear; Xonocostles	Figuier de Barbarie; Xonocostles	Feigenkaktus; Xonocostles	Chumbera, Nopal tunero, Tuna; Xonocostles	Opuntia spp.: Group 1; Group 2
GB	TWV	TC/40	New/nouveau/ neu/nuevo			Parsnip	Panais	Pastinak	Chirivía	Pastinaca sativa L.
NL	TWV	TC/40	New/nouveau/ neu/nuevo			Perilla	Pérille	Perilla, Schwarznessel	Perilla	Perilla frutescens (L.) Britton var. japonica Hara
NL	TWO	TC/40	New/nouveau/ neu/nuevo			Verbena, Vervain	Verveine	Verbene, Eisenkraut	Verbena	Verbena L.
GB	TWO	2005	New/nouveau/ neu/nuevo			Twinspur	Diascie	Diascie	Diascia	Diascia Link & Otto
BR	TWO	2005	New/nouveau/ neu/nuevo			Hevea, Rubber	Caoutchouc, Hévéa	Hevea	Jebe	Hevea brasiliensis (Willd. ex A. Juss.) Müll. Arg.
NL	TWV	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Mushroom	Champignon de couche	Champignon	Champiñón	Agaricus L.
MX	TWA/ TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Grain Amaranth				Amaranthus hipochondriachas
FR, ES	TWF	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Pineapple	Ananas	Ananas	Piña	Ananas comosus (L.) Merr.
JP	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Snapdragon	Muflier	Löwenmaul	Boca de dragón	Antirrhinum L.
DE	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Daisy Bush				Argyranthemum Webb
AU	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Brachycome, Swan River Daisy	Brachycome	Brachycome	Brachycome	Brachycome Cass.
CN/ KE	TWA	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Tea	Théier	Tee	Te	Camellia sinensis (L.) O. Kuntze
AR	TWF	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Pecan Nut	Pacancier	Pekan, Pekannuß	Pecán, Nogal pacanero	Carya illinoensis (Wangenh.) K. Koch
AU	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Waxflower	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium Desf.

TC/40/2  
Annex III / Annexe III / Anlage III / Anexo III  
page 12 / Seite 12 / página 12

**	TWP	Status État Zustand Estado	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	Language Langue Sprache Idioma	Adopted Adopté Angenommen Aprobado	English	Français	Deutsch	Español	Latin
BR	TWA / TWF	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Coffee	Caféier	Kaffee	Cafeto	Coffea arabica L.
MX	TWF	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Hawthorn	Aubépine	Weißdorn	Espino, Espinera, Marzoletto, Marjoletto	Crataegus L.
GB	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Dahlia	Dahlia	Dahlie	Dalia	Dahlia Cav.
BR	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Eucalyptus (part)	Eucalyptus (partie)	Eukalyptus (Teil)	Eucalipto (parte)	Eucalyptus L'Hér.
IL, IT	TWF	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Fig	Figuier	Echte Feige	Higuera	Ficus carica L.
IL	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Gypsophila	Gypsophile	Gipskraut, Schleierkraut	Gipsófila	Gypsophila L.
KR	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Rose-mallow	Hibiscus	Eibisch	Hibisco	Hibiscus L.
DE	TWA / TWF	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Hop	Houblon	Hopfen	Lúpulo	Humulus L.
ZA	TWA	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Medicago (sativa excluded)	Medicago (à l'exclusion de sativa)	Medicago (sativa ausgeschlossen)	Medicago (sativa excluida)	Medicago L. (excl. M. sativa L.)
KR	TWV / TWA	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Ginseng	Ginseng	Ginseng	Ginseng	Panax ginseng C.A. Mey.
UA, Office	TWA	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Common Millet	Millet commun, Panic millet, Panic faux millet	Rispenhirse	Mijo común	Panicum miliaceum L.
IL, ZA	TWF	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Passion Fruit, Granadilla	Barbadine	Purpur- granadilla, Passionsfrucht	Granadilla	Passiflora edulis Sims
BR	TWA	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Pearl Millet	Pénicillaire, Mil à chandelle	Federborsten- gras	Panizo de Daimiel, Panizo mamozo	Pennisetum glaucum (L.) R. Br.
EC	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Phlox	Phlox	Phlox, Flammenblume	Flox	Phlox L.
MX	TWV	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Husk Tomato	-	Tomatillo	Tomatillo	Physalis ixocarpa Brot. ex Hornem.
IL	TWV	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Rosemary	Romarin officinal	Rosmarin	Romero, Rosmarino	Rosmarinus officinalis L.
IL	TWA	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Sesame	Sésame	Sesam	Sésamo	Sesamum indicum L.
FR, MX	TWO	2004	New/nouveau/ neu/nuevo			Tagetes, Marigold	Tagète, Œillet d'Inde, Rose d'Inde	Sammetblume	Clavel de las Indias, Clavelón	Tagetes L.
HU	TWV	2004	New/nouveau/ neu/nuevo (TG/2/6)			Sweetcorn	Maïs	Mais	Maíz	Zea mays L. subsp. mays

*Reference numbers of Test Guidelines in alphabetical order of their English and Latin names can be found on the UPOV Website at the following address:*

[http://www.upov.int/restrict/en/tc/index\\_tc40.htm](http://www.upov.int/restrict/en/tc/index_tc40.htm)

*Les numéros de référence des principes directeurs d'examen dans l'ordre alphabétique des noms français et latins sont présentés sur le site Web de l'UPOV à l'adresse suivante :*

[http://www.upov.int/restrict/fr/tc/index\\_tc40.htm](http://www.upov.int/restrict/fr/tc/index_tc40.htm)

*Referenznummern der Prüfungsrichtlinien in alphabetischer Reihenfolge der deutschen und lateinischen Namen sind unter folgender Adresse der UPOV-Website angegeben:*

[http://www.upov.int/restrict/de/tc/index\\_tc40.htm](http://www.upov.int/restrict/de/tc/index_tc40.htm)

*Los números de referencia de las Directrices de Examen por orden alfabético de los nombres españoles y latinos figuran en la siguiente dirección del sitio Web de la UPOV:*

[http://www.upov.int/restrict/es/tc/index\\_tc40.htm](http://www.upov.int/restrict/es/tc/index_tc40.htm)

[End of Annex III and of document/  
Fin de l'annexe III et du document/  
Ende der Anlage III und des Dokuments/  
Fin del Anexo III y del documento]